

FISAE Newsletter

198
07.10.2022

Dear friends of ex-libris

Although Poland does not have a national ex-libris society, three of the most important places where ex-libris has international significance and which absolutely contribute to the survival of this art form are located here: Malbork Castle and the libraries in Ostrow Wielkopolski and Gliwice-Cieszyn.

In this FISAE Newsletter we report on the results of the jury in Gliwice-Cieszyn, where the 13th International Competition will take place in 2022. As always with great international participation.

Zdenek Mezl was also one of the artists from the then Czechoslovakia with whom I had good connections. Here is a selection of his rather special and typical ex-libris.

Liebe Exlibrisfreunde

Obwohl Polen keine nationale Exlibris Gesellschaft besitzt, befinden sich hier drei der wichtigsten Orte, wo das Exlibris internationale Bedeutung hat und die absolut zum Überleben dieser Kunstart beitragen: Schloss Malbork sowie die Bibliotheken in Ostrow Wielkopolski und Gliwice-Cieszyn.

In diesem FISAE Newsletter berichten wir über die Ergebnisse der Jury in Gliwice-Cieszyn, wo 2022 der 13. Internationale Wettbewerb. Wie immer mit großer internationaler Beteiligung, stattfindet.

Auch Zdenek Mezl gehörte zu den Künstler der damaligen Tschechoslowakei, mit dem ich gute Verbindungen hatte. Hier eine Auswahl seiner recht speziellen und für ihn typischen Exlibris.

Chers amis de l'ex-libris

Bien que la Pologne ne possède pas de société nationale d'ex-libris, elle abrite trois des principaux lieux où l'ex-libris a une importance internationale et qui contribuent absolument à la survie de cet art : le château de Malbork ainsi que les bibliothèques d'Ostrow Wielkopolski et de Gliwice-Cieszyn.

Dans cette lettre d'information de la FISAE, nous rendons compte des résultats du jury à Gliwice-Cieszyn, où se tiendra en 2022 le 13e Concours international. Comme toujours, il y aura une grande participation internationale.

Zdenek Mezl faisait également partie des artistes de la Tchécoslovaquie de l'époque avec lesquels j'avais de bonnes relations. Voici une sélection de ses ex-libris assez particuliers et typiques de lui.

Cari amici di ex-libris

Sebbene la Polonia non abbia una società nazionale di ex-libris, ecco tre dei luoghi più importanti in cui l'ex-libris ha una rilevanza internazionale e che contribuiscono in modo assoluto alla sopravvivenza di questa forma d'arte: il Castello di Malbork e le biblioteche di Ostrow Wielkopolski e Gliwice-Cieszyn.

In questa Newsletter FISAE riportiamo i risultati della giuria di Gliwice-Cieszyn, dove si terrà il 13° Concorso Internazionale nel 2022. Come sempre con una grande partecipazione internazionale.

Anche Zdenek Mezl era uno degli artisti dell'allora Cecoslovacchia con cui avevo buoni rapporti. Ecco una selezione dei suoi ex-libris piuttosto particolari e tipici.

Queridos amigos de ex-libris

Aunque Polonia no cuenta con una sociedad nacional de ex libris, he aquí tres de los lugares más importantes donde el ex libris tiene importancia internacional y que contribuyen absolutamente a la supervivencia de esta forma de arte: el castillo de Malbork y las bibliotecas de Ostrow Wielkopolski y Gliwice-Cieszyn.

En este boletín de la FISAE informamos de los resultados del jurado en Gliwice-Cieszyn, donde se celebrará el 13º Concurso Internacional en 2022. Como siempre con gran participación internacional.

Zdenek Mezl era también uno de los artistas de la entonces Checoslovaquia con los que tenía buenas conexiones. He aquí una selección de sus ex libris más especiales y típicos.

Шановні друзі екслібрисисти

Хоча в Польщі немає національного товариства екслібрису, але є три найважливіші місця, де екслібрис має міжнародне значення і які абсолютно сприяють виживанню цього виду мистецтва: замок Мальборк та бібліотеки в Остріві Великопольському і Глівіце-Цешині.

У цьому випуску Інформаційного бюллетеня FISAE ми повідомляємо про результати роботи журі у м. Глівіце-Цешин, де у 2022 році відбудеться 13-й Міжнародний конкурс. Як завжди з широкою міжнародною участю.

Зденек Мезл також був одним з художників з тодішньої Чехословаччини, з яким я мав добре зв'язки. Пропонуємо вашій увазі добірку його досить особливих і характерних екслібрисів.

Дорогие друзья экслибриса

Хотя в Польше нет национального общества экслибриса, три самых важных места, где экслибрис имеет международное значение и которые вносят абсолютный вклад в выживание этой формы искусства, находятся здесь: замок Мальборк и библиотеки в Оструве-Велькопольском и Гливице-Цешине.

В этом информационном бюллетене FISAE мы сообщаем о результатах работы жюри в Гливице-Цешине, где в 2022 году пройдет 13-й Международный конкурс. Как всегда, с большим международным участием.

Зденек Мезл также был одним из художников из тогдашней Чехословакии, с которым у меня были хорошие связи. Вот подборка его довольно необычных и типичных экслибрисов.

亲爱的前图书馆的朋友们

虽然波兰没有一个全国性的前图书馆协会，但这里有三个最重要的地方，前图书馆具有国际意义，并且绝对有助于这种艺术形式的生存：马尔博克城堡和奥斯特罗-维尔科波尔斯基和格利维奇-奇斯欣的图书馆。

在本期FISAE通讯中，我们报告了在格利维奇-切辛（Gliwice-Cieszyn）举行的评委会的结果·第13届国际比赛将于2022年在那里举行。一如既往地有大量的国际参与。

兹德涅克·梅兹尔也是来自当时捷克斯洛伐克的艺术家之一，我与他有良好的联系。以下是他的一些相当特别和典型的前书信。

エクスリブリス友の会の皆様へ

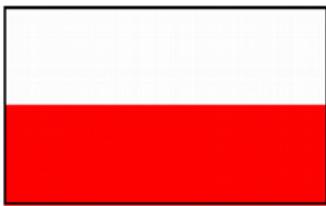
ポーランドには全国規模の元図書館協会がありませんが、元図書館が国際的に重要な位置を占め、この芸術形式の存続に絶対的に貢献している3つの重要な場所を紹介します：マルボルク城、オストロヴィエルコポルスキとグリヴィツェ・シェジンの図書館です。

今回のFISAE Newsletterでは、2022年に第13回国際コンクールが開催されるグリヴィツェ・シェジンの審査結果をご報告します。例年通り、国際色豊かな参加者たち。

ズデニエク・メズルも、当時のチェcosロバキアのアーティストで、私と親交のあった一人です。ここでは、彼のちょっと特殊で典型的なエクスリブリスを紹介する。



Praha



XIII International Competition for Ex Libris. Gliwice-Cieszyn 2022

JURY MESSAGE

XIII International Competition for Ex Libris. Gliwice-Cieszyn. 2022 of 22 September 2022

870 works by 235 artists from 35 countries entered the competition.

The jury composed of:

- dr hab. KRZYSZTOF MAREK BĄK, prof. UŚ – graphic artist, dean of the Faculty of Arts and Sciences of Education at the University of Silesia, runs the Modern Bookplate Research Studio, artistic director of the Competition;
- dr hab. ŁUKASZ CYWICKI, prof. UR – graphic artist, Department of Workshop and Design Graphics at the Institute of Fine Arts of the University of Rzeszów;
- dr hab. MARIUSZ DAŃSKI, prof. UTHRad – graphic artist, Faculty of Art, University of Technology and Humanities in Radom;
- dr hab. KATARZYNA HANDZLIK, prof. UŚ – graphic artist, head of the Subject Art Studio at the Institute of Fine Arts of the University of Silesia, co-head of the Modern Bookplate Research Studio;
- STELLA ZABOROWSKA-NAWRATH – Head of the Culture and Sports Department of the Municipal Office in Gliwice;
- BOGNA DOBRAKOWSKA – director of the Municipal Public Library in Gliwice.

Krzysztof Marek Bąk was chosen as the chairman of the jury.

By the decision of the jury:

1. 248 works by 140 artists from 32 countries were qualified for the exhibition.
2. The list of artists whose works have been qualified for the exhibition is attached as Appendix 1.

The prizes are awarded to:

MAIN PRIZES

- 1st prize – 500 Euro – **AKSULAR Fatih, Turkey** (for: „Horse”. Ekslibris Fatih Aksular)
- 2nd prize – 300 Euro – **TCHOLAKOVA Maya, Bulgaria** (for: Bookplate by Chavdara Georgieva)
- 3rd prize – 200 Euro – **DRIMAYLO Mykhailo, Ukraine** (for: Bookplate Connie Stumpel)

AWARDS:

- **DAMYANOV-VES Veselin, Bulgaria** (for: Stefan Bozhkov's bookplate)
- **HO Mingfang, China** (for: Ekslibris)
- **ISHIHARA Kuniko, Japan** (for: Kotomi Kurabayashi's bookplate)
- **LÖHMUS Lembit, Estonia** (for: Ekslibris Juliety Warman)
- **MEZZETTI Valerio, Italy** (for: Franca Maria Vanni's bookplate)
- **WIELGOS Anna, Poland** (for: Expiscatibus bookplate)

The jury also decided that the award ceremony and the opening of the post-competition exhibition would take place in November 2022 in the exhibition hall of the Municipal Public Library in Gliwice at ul. Kościuszko 17.

All information regarding the competition will be published on the organizer's website
www.biblioteka.gliwice.pl.

This ended the jury session.

Contact with the Organizers:

Miejska Biblioteka Publiczna w Gliwicach
ul. Kościuszki 17, 44-100 Gliwice
POLAND
tel./fax +48 32 238 25 10
exlibris@biblioteka.gliwice



Gliwice



Fatih Aksular



Maya Tcholakowa



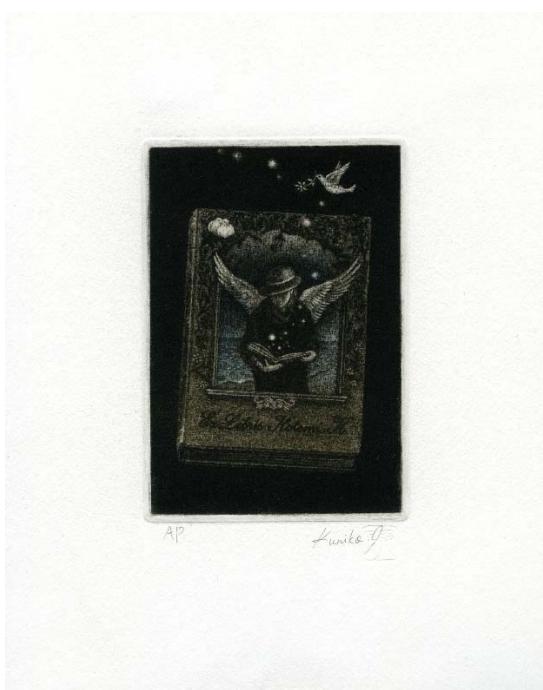
Mykhailo Drimaylo



Veselin Damyanov-Ves



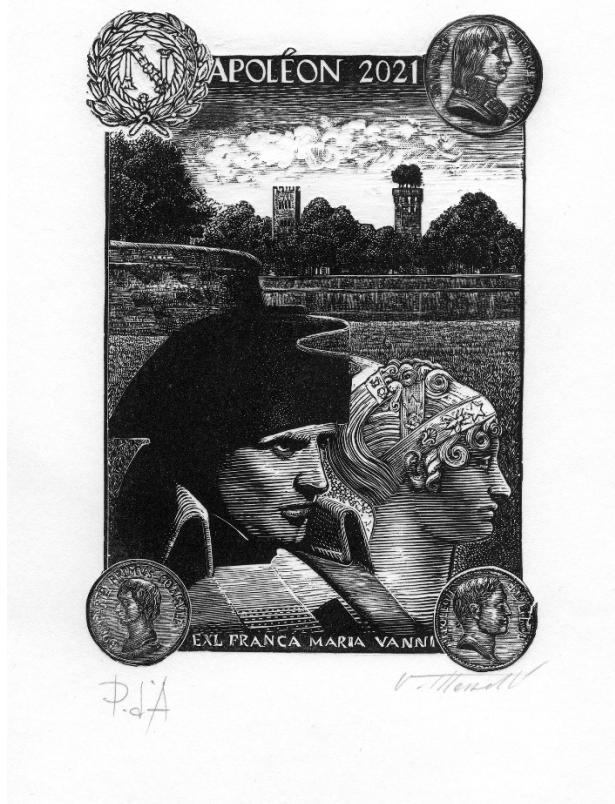
Ho Mingfang



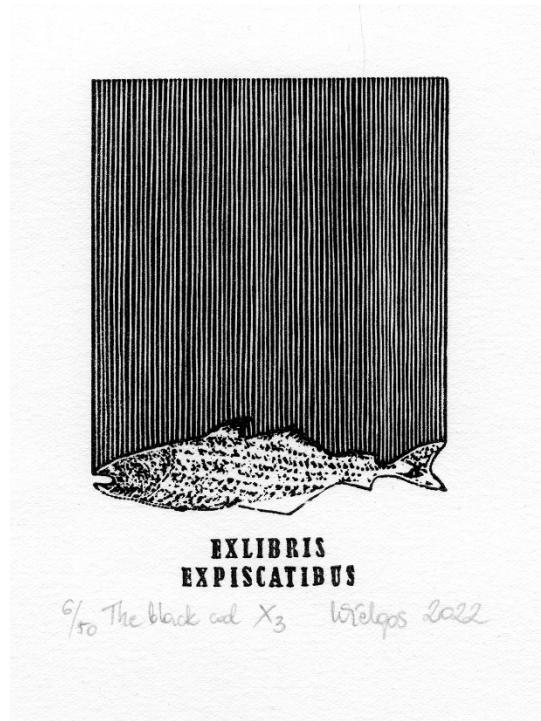
Kuniko Ishihara



Lembit Löhmus



Valerio Mezzetti



Anna Wielgos

PHOTOS from the Municipal Public Library in Gliwice Archive

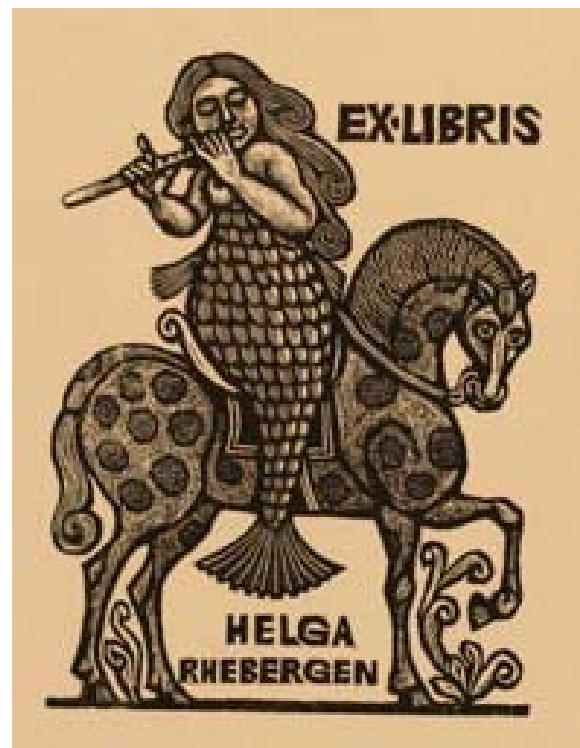
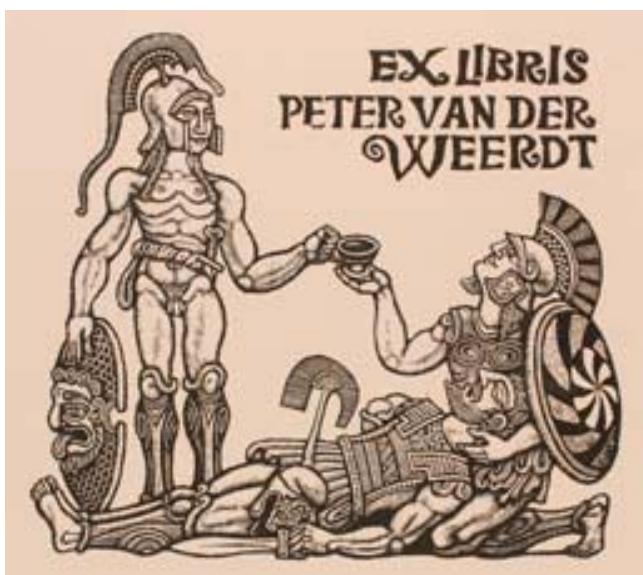
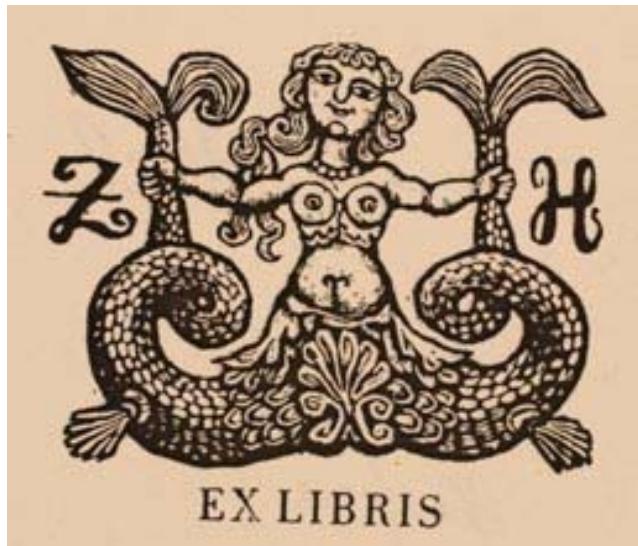


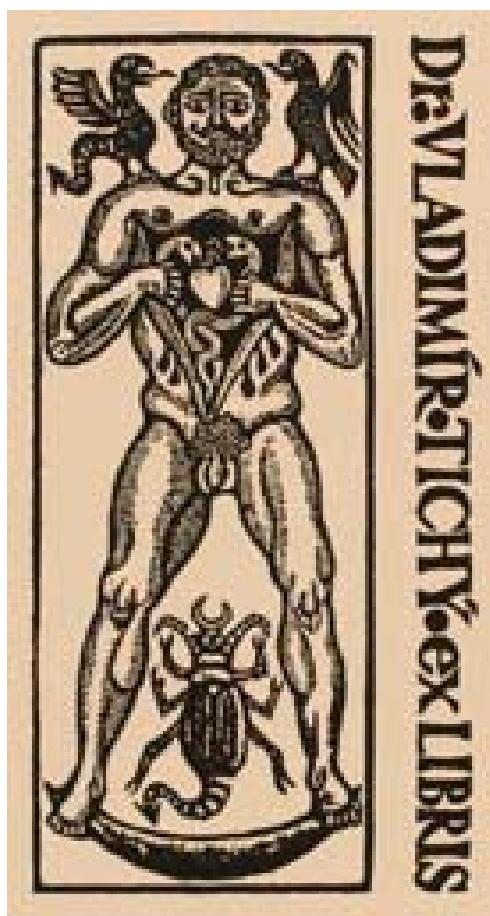
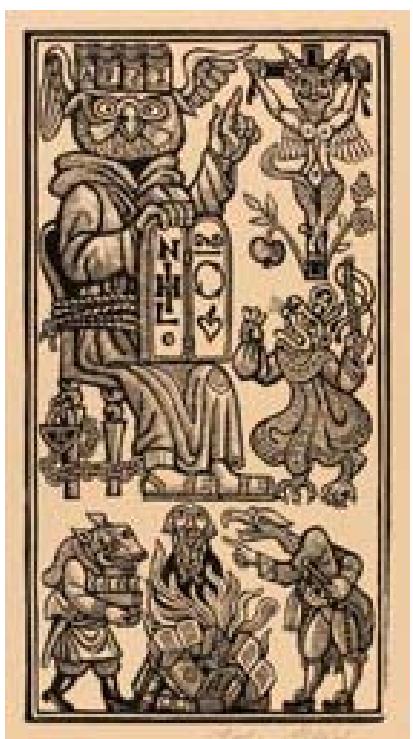


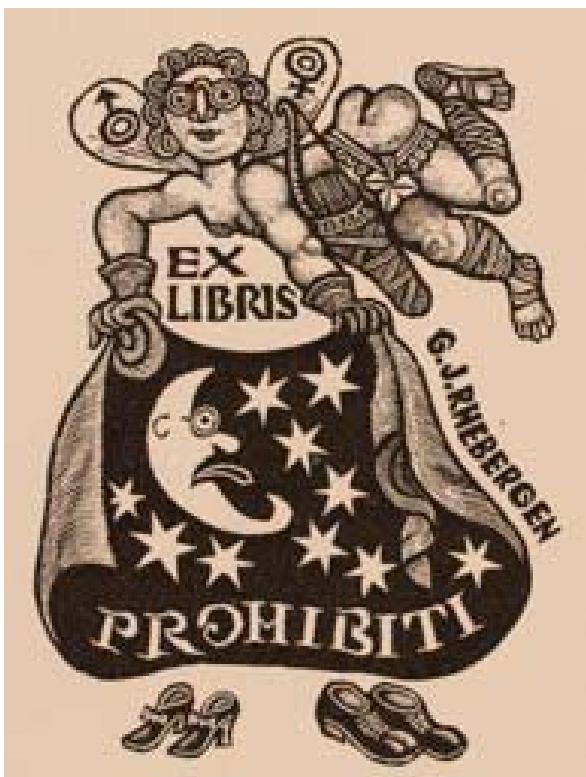


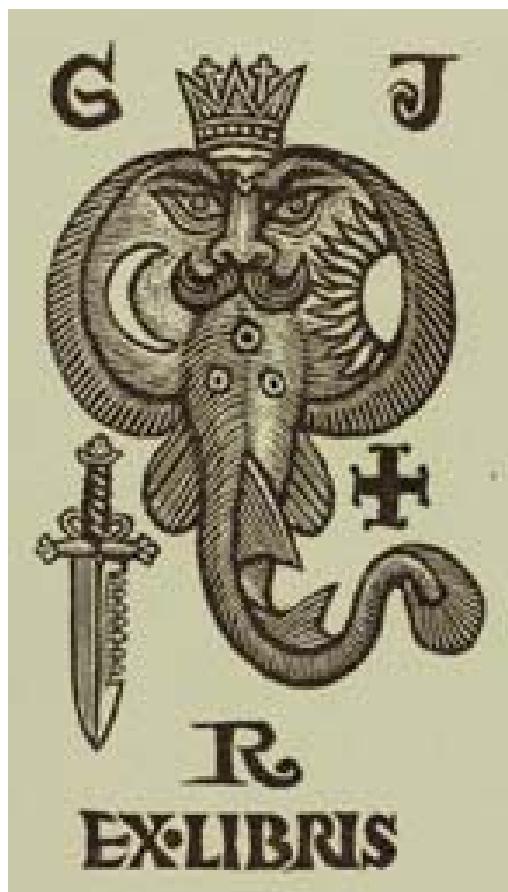


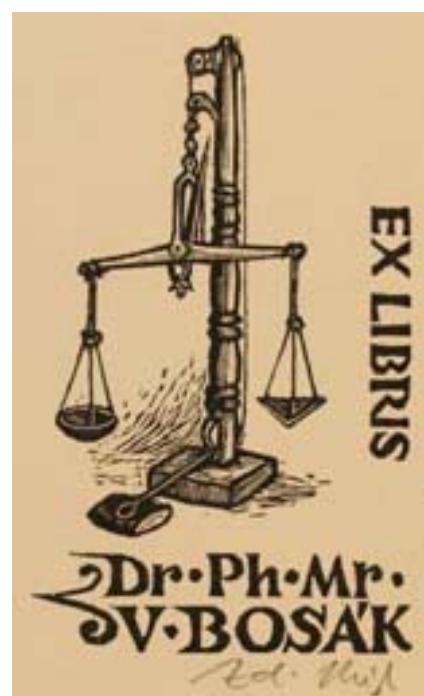
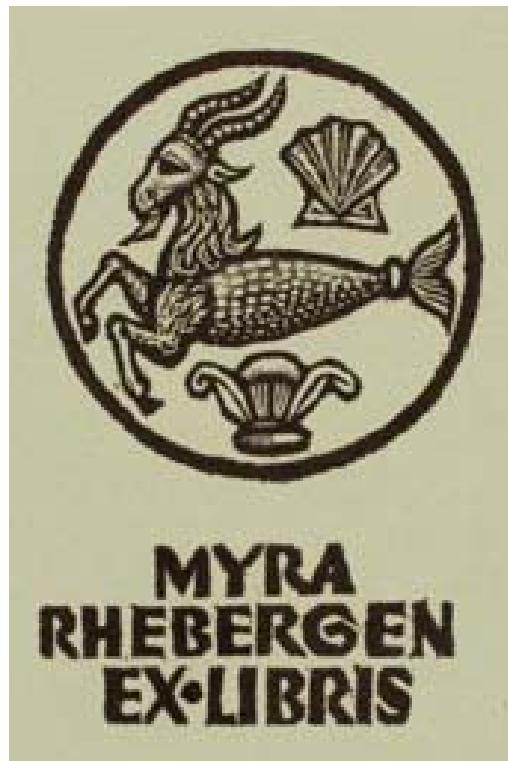
Zdenek Mezl
1934 – 2016









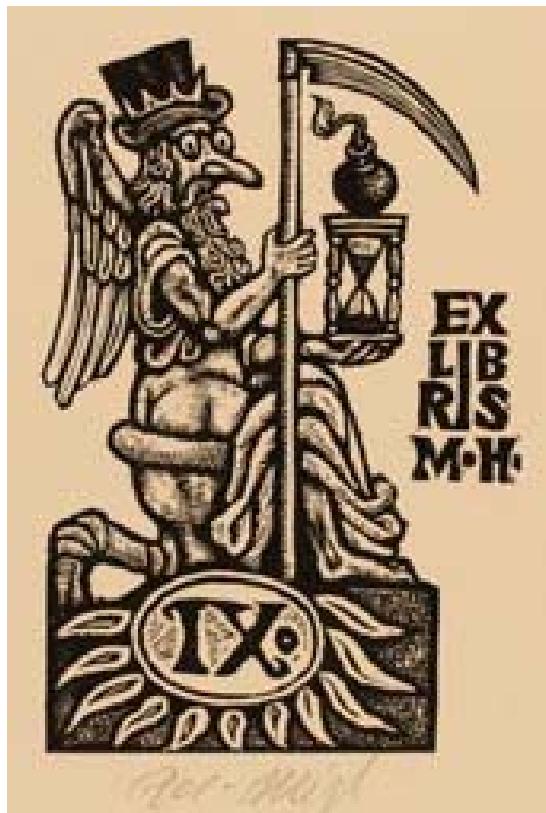


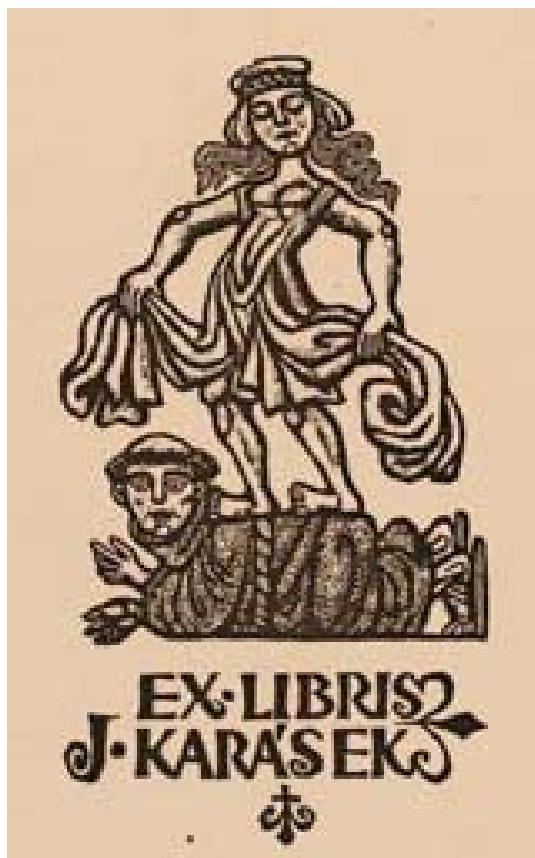
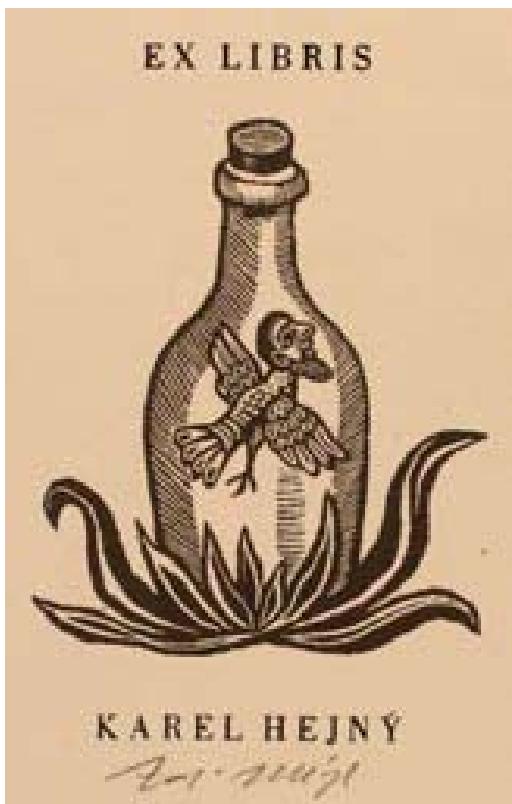


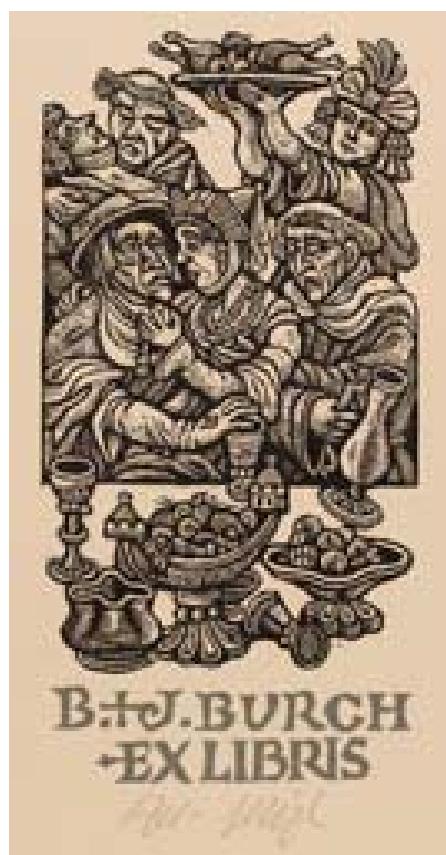
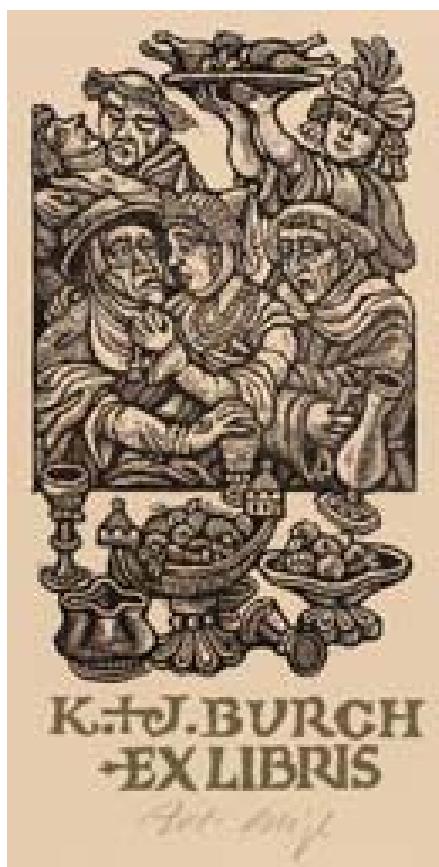
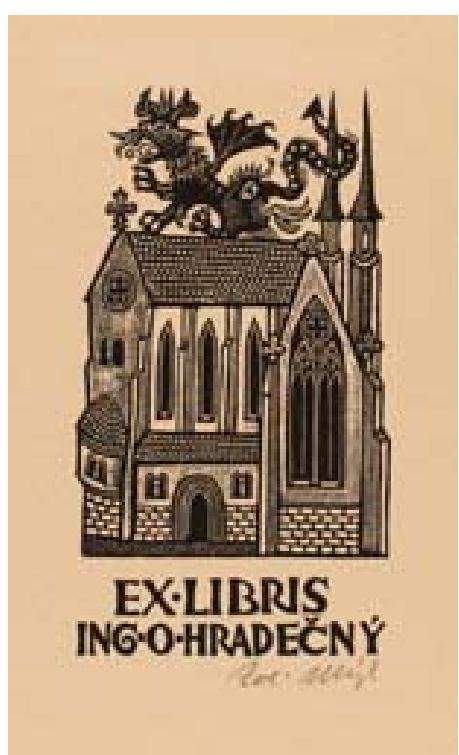
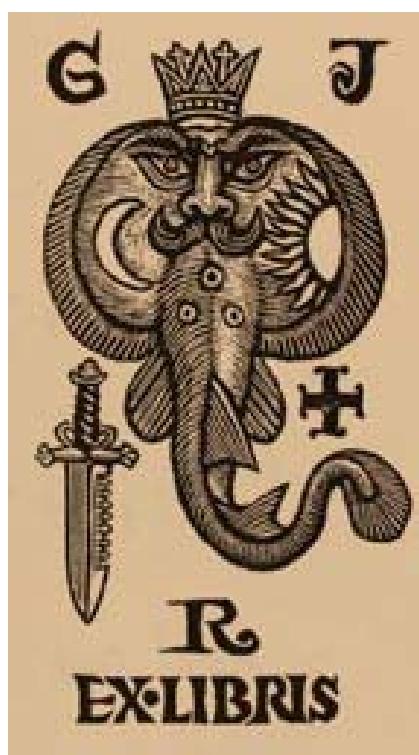
Dr. VLADIMÍR TICHÝ
EX LIBRIS



EX-LIBRIS
DR.V.BOSÁK







FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

 +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

©
